

**מוצרים לטיפול בילדים – אמבטים, מעמדים ועזרים לרחצה שאינם
עומדים בפני עצמם – דרישות בטיחות ושיטות בדיקה**

Child care articles - Bath tubs, stands and non-standalone
bathing aids - Safety requirements and test methods

מסמך זה הוא הצעה בלבד

מכון התקנים הישראלי
The Standards Institution of Israel



תקן זה הוכן על ידי ועדת המומחים 542227 – אמבטים ועזרים לרחצה עבור ילדים, בהרכב זה:
שלומי איקורט (יו"ר), איריס גרנית, שחר נזרי

כמו כן תרמה להכנת התקן נטלי רובינשטיין.

אתי אברהם ריכזה את עבודת הכנת התקן.

טיוטה

הודעה על מידת התאמת התקן הישראלי לתקנים או למסמכים זרים

תקן ישראלי זה, למעט השינויים והתוספות הלאומיים המצוינים בו,

זהה לתקן של הוועדה האירופית לתקינה (CEN)

EN 17072: December 2018

מילות מפתח:

אמבטים, רחצה, מניעת תאונות, אמצעי בטיחות, סימון, תכונות כימיות, ציוד לתינוקות, הוראות שימוש.

Descriptors:

bath tubs, accident prevention, safety measures, marking, chemical properties, baby equipment, instructions for use.

עדכניות התקן

התקנים הישראליים עומדים לבדיקה מזמן לזמן, ולפחות אחת לחמש שנים, כדי להתאימם להתפתחות המדע והטכנולוגיה. המשתמשים בתקנים יודאו שבידיהם המהדורה המעודכנת של התקן על גיליונות התיקון שלו. מסמך המתפרסם ברשומות כגיליון תיקון, יכול להיות גיליון תיקון נפרד או תיקון המשולב בתקן.

תוקף התקן

תקן ישראלי על עדכוניו נכנס לתוקף החל ממועד פרסומו ברשומות. יש לבדוק אם התקן רשמי או אם חלקים ממנו רשמיים. תקן רשמי או גיליון תיקון רשמי (במלואם או בחלקם) נכנסים לתוקף 60 יום מפרסום ההודעה ברשומות, אלא אם בהודעה נקבע מועד מאוחר יותר לכניסה לתוקף.

סימון בתו תקן

כל המייצר מוצר, המתאים לדרישות התקנים הישראליים החלים עליו, רשאי, לפי היתר ממכון התקנים הישראלי, לסמנו בתו תקן:



זכויות יוצרים

© אין לצלם, להעתיק או לפרסם, בכל אמצעי שהוא, תקן זה או קטעים ממנו, ללא רשות מראש ובכתב ממכון התקנים הישראלי.

This national standard is based on EN 17072: December 2018 and parts of this standard are reproduced with the permission of the European Committee for Standardization – CEN, Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels, Belgium.

הקדמה לתקן הישראלי

תקן ישראלי זה הוא התקן של הוועדה האירופית לתקינה (CEN) EN 17072 מדצמבר 2018, שאושר כתקן ישראלי בשינויים ובתוספות לאומיים.

התקן כולל, בסדר המפורט להלן, רכיבים אלה:

- תרגום סעיף חלות התקן האירופי בשינויים ובתוספות לאומיים (בעברית)
- פירוט השינויים והתוספות הלאומיים לסעיפי התקן האירופי (בעברית)
- התקן האירופי (באנגלית)

חלות התקן (תרגום סעיף 1 של התקן האירופי בשינויים ובתוספות לאומיים)

הערה:

השינויים והתוספות הלאומיים בסעיף זה מובאים בגופן שונה.

תקן זה מפרט דרישות בטיחות ושיטות בדיקה עבור אמבטים לילדים ומעמדים (stands) ועבור עזרים לרחצה שאינם עומדים בפני עצמם המתוכננים והמיועדים לשימוש רק יחד עם אמבט לילדים. תקן זה אינו חל על אמבטים לילדים ומעמדים ועל עזרים לרחצה שאינם עומדים בפני עצמם שתוכננו עבור ילדים בעלי צרכים מיוחדים.

הערה 1: עזרים לרחצה העומדים בפני עצמם נידונים בתקן הישראלי ת"י 17022.

הערה 2: אם למוצר יש כמה תפקודים או שאפשר להמיר אותו לתפקוד אחר הוא אמור לעמוד בתקנים ישראליים מחייבים או רשמיים רלוונטיים.

פירוט השינויים והתוספות הלאומיים לסעיפי התקן האירופי

2. Normative references

- במקום אחד התקנים האירופיים המאוזכרים בתקן והמפורטים בסעיף זה חל תקן ישראלי, כמפורט להלן:

הערות	התקן הישראלי החל במקומו	התקן האירופי המאוזכר
(המידע המפורט בעמודת ההערות נכון ליום הכנת תקן זה)		
התקן הישראלי זה, למעט שינויים ותוספות לאומיים, לתקן האירופי EN 71-3:2013+A1: October 2014	ת"י 562 חלק 3 - בטיחות צעצועים: נדידת יסודות כימיים מסוימים	EN 71-3

- לסעיף יוסף:

תקנים ישראליים

ת"י 562 חלק 9 – בטיחות צעצועים: תרכובות כימיות אורגניות - דרישות

6. Chemical hazards - Migration of certain elements (see A.2)

בסוף הסעיף יוסף:

בבדיקה לפי התקן הישראלי ת"י 562 חלק 9, עזר רחצה המכיל פוליוויניל כלורי (PVC) מרוכך יעמוד בדרישות התקן הישראלי ת"י 562 חלק 9, בכל הנוגע לפתלאטים.

Product information .8

בתחילת הסעיף יוסף :

משפטי האזהרה ייכתבו בשפה העברית כמפורט בנספח C.

General .8.1

הפסקה השלישית, המתחילה במילים "Warning sentences shall" ומסתיימת במילים

"shall be written in upper case" אינה חלה, ובמקומה יחול :

משפטי האזהרה ייכתבו בעברית באותיות שגובהן 2.5 מ"מ לפחות. כמו כן, מילים הכתובות באותיות

רישיות (upper case) באנגלית ייכתבו באותיות מודגשות בעברית.

Purchase information .8.3

סעיף המשנה (c) אינו חל.

- לאחר Annex B יוסף נספח C, כמפורט להלן :

נספח C – תרגום האזהרות לעברית

(נורמטיבי)

האזהרה בעברית	האזהרה באנגלית	סעיף
סכנה - ילדך עלול לטבוע אם יושאר לבדו	DANGER - Your child can drown if left alone	8.2.1
אזהרה	WARNING	
חשוב! יש לקרוא בקפידה ולשמור לשימוש עתידי	IMPORTANT! READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE	8.4
אזהרה - סכנת טביעה	WARNING - DROWNING HAZARD	
ילדים טבעו במהלך הרחצה	(a) Children have drowned while bathing	
ילדים יכולים לטבוע מהר מאוד, אפילו בעומק מים קטן של 2 ס"מ	(b) Children can drown in as little as 2 cm of water in a very short time	
יש לשמור על מגע תמידי עם ילדך בזמן הרחצה	(c) Always remain in contact with your child during bathing	
לעולם אין להשאיר את התינוק באמבט ללא השגחה גם לא לרגע. אם עליכם לעזוב את החדר, קחו את התינוק איתכם	(d) Never leave your baby unattended in the bath, even for a few moments. If you need to leave the room, take the baby with you	
יש לוודא תמיד שצמדני הוואקום דבוקים היטב לאמבט	(e) Always ensure the suction cups are well adherent to the bath tub	

English Version

Child care articles - Bath tubs, stands and non-standalone bathing aids - Safety requirements and test methods

Articles de puériculture - Baignoires, supports et aides
au bain non indépendantes - Exigences de sécurité et
méthodes d'essai

Artikel für Säuglinge und Kleinkinder - Badewannen,
Gestelle und nicht freistehende Badehilfen -
Sicherheitsanforderungen und Prüfverfahren

This European Standard was approved by CEN on 19 October 2018.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

1 Scope

This document specifies safety requirements and test methods for children's bath tubs and stands and for non-standalone bathing aids that are designed and intended to be used only in conjunction with a children's bath tub.

This document does not cover children's bath tubs and stands and non-standalone bathing aids designed for children with special needs.

NOTE 1 Standalone bathing aids are covered in EN 17022.

NOTE 2 Where the product has several functions or can be converted into another function it is due to comply with relevant standard(s).

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 71-3, *Safety of toys — Part 3: Migration of certain elements*

EN ISO 291, *Plastics — Standard atmospheres for conditioning and testing (ISO 291)*

ISO 7619-1, *Rubber, vulcanized or thermoplastic — Determination of indentation hardness — Part 1: Durometer method (Shore hardness)*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

ISO and IEC maintain terminological databases for use in standardization at the following addresses:

- IEC Electropedia: available at <http://www.electropedia.org/>
- ISO Online browsing platform: available at <http://www.iso.org/obp>

3.1

children's bath tub

product providing containment of water by itself, designed for bathing children, which can be used as stand-alone product or combined with stands

Note 1 to entry: A bath tub can also be foldable or can comprise integral parts that can be folded or adjusted (e.g. foldable legs).

Note 2 to entry: When the wording "bath tub" is used in the standard it refers to children's bath tubs unless otherwise stated.

3.2

stand

static structure, not integrated into the children's bath tub, designed to accommodate, support and elevate a children's bath tub

Note 1 to entry: A stand can either be standalone or be designed to be fitted over an adult bath tub.

5.2 Test conditions

The tests shall be carried out at a temperature of (23 ± 5) °C.

The tests are designed to be applied to a product that is fully assembled according to manufacturer's instructions and in the normal position of use.

If the instructions allow for different adjustments or configurations of components, the most onerous combination shall be used for each test, unless otherwise specified in the test method.

When steel shots are used as a test mass, they can be put in bags that due to their dimensions and/or design do not affect the evenly distribution of the weight.

5.3 Application of forces

The forces in the static load tests shall be applied sufficiently slowly to ensure that negligible dynamic force is applied.

5.4 Tolerances

Unless otherwise stated, the following tolerances apply:

- Forces: $\pm 5\%$ of the nominal force;
- Masses: $\pm 0,5\%$ of the nominal mass;
- Dimensions: $\pm 1,0$ mm;
- Angles: $\pm 2^\circ$;
- Positioning of loading pads: ± 5 mm;
- Duration of forces: ± 1 s.

The tests are described in terms of the application of forces. Masses can however be used: 1 kg mass may be used for 10 N force.

Unless otherwise specified, the test forces may be applied by any suitable device which does not adversely affect the results.

5.5 Order of test

Unless otherwise stated, the requirements of Clause 7 shall be assessed on the same product in the order listed in this standard.

6 Chemical hazards — Migration of certain elements (see A.2)

The migration of elements from materials on exterior surfaces shall not exceed the limits listed below:

Element	mg/kg
Aluminium	70 000
Antimony	560
Arsenic	47
Barium	18 750
Boron	15 000
Cadmium	17
Chromium (III)	460

EN 17072:2018 (E)

Chromium (VI)	0,2
Cobalt	130
Copper	7 700
Lead	23
Manganese	15 000
Mercury	94
Nickel	930
Selenium	460
Strontium	56 000
Tin	180 000
Organic tin	12
Zinc	46 000

When testing is performed the method specified in EN 71-3 shall be used.

A separate sample may be used for these tests.

7 Mechanical hazards (see A.3)

7.1 General

No harness shall be provided as a child restraint system.

7.2 Entrapment hazards

7.2.1 Entrapment of fingers

7.2.1.1 Requirement

There shall be no accessible completely bounded openings in rigid materials, in the inner and upper surface that supports the child and on the exterior side of the bath tub up to 100 mm from the bath tub rim, between 7 mm and 12 mm unless the depth is less than 10 mm or unless the shape assessment probe, see 4.1.2, enters, when tested in accordance with 7.2.1.2.

There shall be no accessible openings in mesh, in the inner and upper surface that supports the child and on the exterior side of the bath tub up to 100 mm from the bath tub rim, that allow the test probe for mesh, 4.1.1, to penetrate up to the 7 mm diameter section, when tested in accordance with 7.2.1.2.

The test shall be carried out with the product in any intended position of use without any test mass and with test mass A (see 4.3).

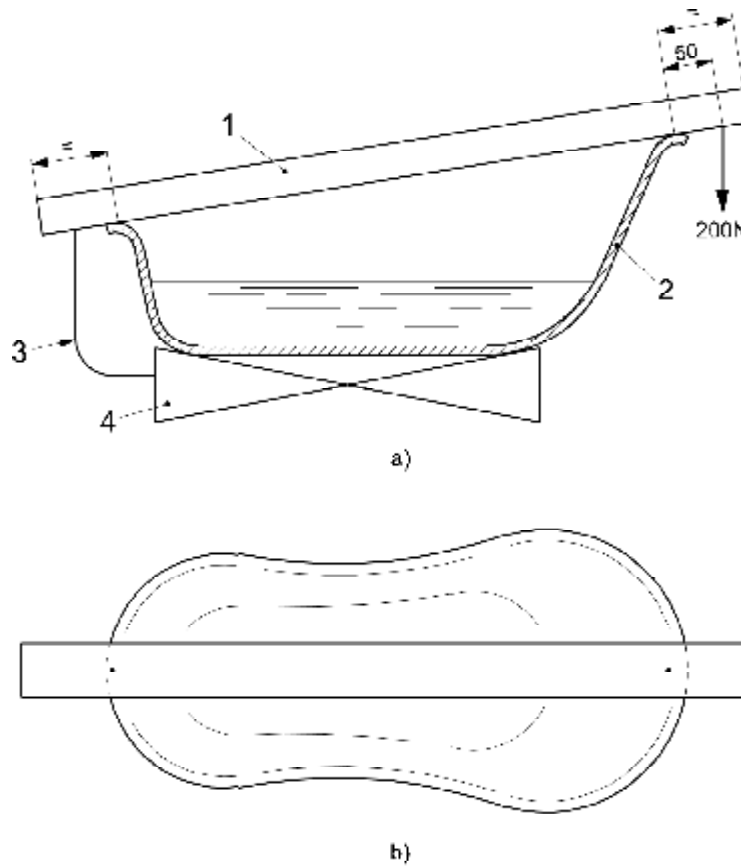
7.2.1.2 Test method

Check whether the 7 mm probe, 4.1.1, with an applied force of up to 30 N, enters 10 mm or more into any accessible completely bounded opening in any possible orientation.

If the 7 mm probe enters 10 mm or more, then the 12 mm probe, 4.1.1, shall also enter 10 mm or more with an applied force of up to 5 N. If the 7 mm probe enters with an applied force of up to 30 N but the 12 mm probe does not enter 10 mm or more with an applied force of up to 5 N, check whether the 12 mm shape assessment probe (see 4.1.2) enters with an applied force of up to 5 N.

Check whether the test probe for mesh, 4.1.1, with an applied force of up to 30 N, penetrates accessible openings in mesh up to the 7 mm diameter section.

Dimensions in millimetres



Key

- 1 beam
- 2 bath tub
- 3 fixation between the beam and the stand
- 4 stand
- a) side view
- b) top view

Figure 18 — Test method for bath tub used on a stand

8 Product information

8.1 General

Product information shall be provided to reduce the possible consequences of foreseeable hazards connected with the use of the product.

Product information shall be provided in the official language(s) of the country where the product is sold.

Warning sentences shall be written in letters whose upper case shall be at least 2,5 mm in height. The word "WARNING" shall be written in upper case.

Product and marketing information shall not convey the message that the product provides any form of safety during bathing.

Warnings, statements, or graphic pictorials shall not indicate or imply that the infant may be left in the product without a caregiver in attendance. For example, any representation of a child in the bath tub shall be accompanied by representation of an adult supervising the child.

8.2 Marking of the product

8.2.1 Requirements

The bath tub and non-standalone bathing aids shall be marked with the following drawing, visible during use and conspicuous.

NOTE 1 The drawings in the following Figure 19 are represented on a grey background to highlight the presence of the white border.

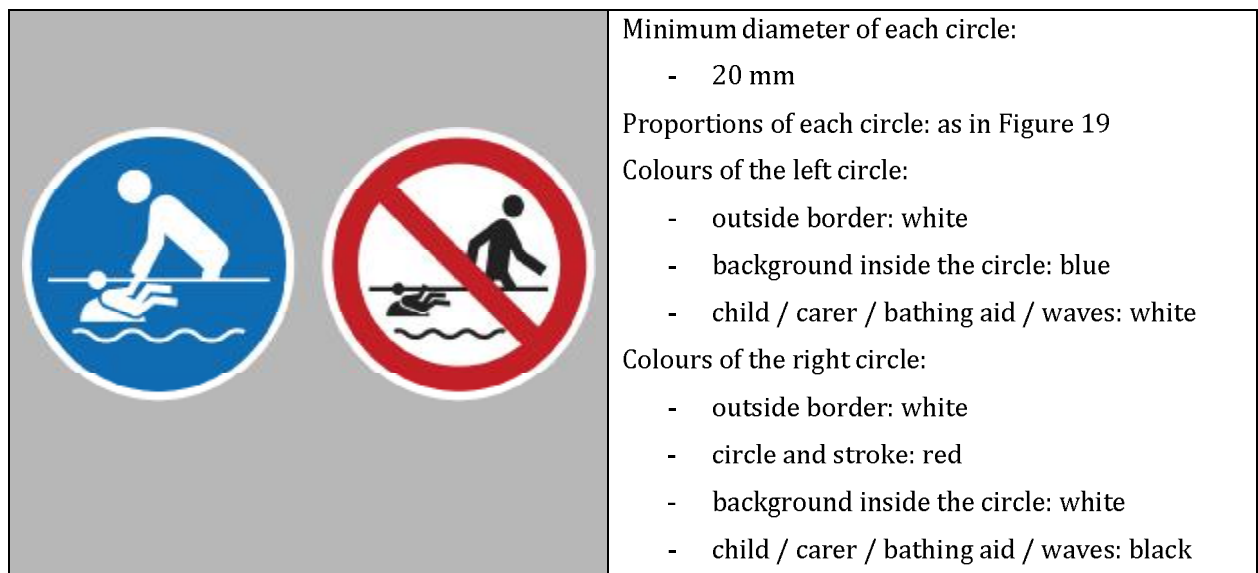


Figure 19 — Figure to be used in conjunction with the warning in 8.2.1

The product shall be marked with the following warning, visible and conspicuous:

“DANGER – Your child can drown if left alone”

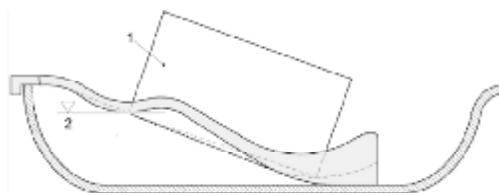
For non-standalone bathing aids the warning above can be put either on the bathing aid or on the bath tub where the bathing aid is intended to be used, provided it remains visible when the non-standalone bathing aid is attached on the bath tub.

NOTE 2 In case of non-standalone bathing aids sold separately from compatible bath tubs, it is essential to assess this requirement with the bathing aids attached to each compatible bath tub.

Non-standalone bath cradles and integrated bath cradles shall be marked with a line, accompanied by the symbol in Figure 20, the position of which shall be at or below the point determined in accordance with 8.2.4.

For non-standalone bath cradles the marking above can be put either on the cradle or on the bath tub where the cradle is intended to be used, provided it remains visible when the non-standalone bath cradle is attached on the bath tub.

NOTE 3 The marking line and symbol in Figure 20 can also be moulded on the plastic part.

**Key**

- 1 test mass A
- 2 maximum level of water

Figure 21 — Determination of maximum level of water for non-standalone bath cradles and integrated bath cradles

8.3 Purchase information

Purchase information shall be available at the point of sale and shall contain the following:

- a) the name or trade mark of the manufacturer, importer or the organization responsible for its sale and the respective address;
- b) the identification of the product (e.g. the model number, name or other means to identify it);
- c) number and date of the standard;
- d) information on compatibility between bath tubs, non-standalone bath seats and/or bath cradles and/or stands, as relevant;

Only for non-standalone bath cradles and integrated bath cradles

- e) This function can be used up to when your child can sit unaided; this can be provided in words or pictures/drawings;

Only for non-standalone bath seats

- f) This function can only be used when your child is able to sit unaided and up to when your child tries to stand up by itself; this can be provided in words or pictures/drawings;

Only for stands

- g) This bath tub can be used on the stand up to when the child tries to stand up by itself.

NOTE If the product is sold through the internet, the point of sale is the web page where the product is sold.

8.4 Instructions for use

Instructions for use shall contain the name or trade mark of the manufacturer, importer or the organization responsible for its sale and the respective address and the identification of the product (e.g. the model number, name or other means to identify it).

Instructions concerning the correct and safe assembly and use of the product shall be provided.

These instructions shall be headed:

“IMPORTANT! READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE”